



**LIBRETTO INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE PORTELLE
CHIUSINI E VALVOLE**



**MANWAYS, COVERS AND VALVES INSTALLATION, USAGE AND
MAINTENANCE MANUAL**



**LIVRET D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE
PORTES, DE TRAPPES ET VANNES**



**INSTALLATIONS, COVERS BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG
FÜR MANNLOCHTÜREN, DOMDECKEL UND VENTILE**



**MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE BOCAS,
DOMOS Y VALVULAS**



Gentile Cliente,
gli articoli presentati in questo catalogo, sono frutto dell'esperienza acquisita in 50 anni d'attività della Fratelli Laveggi nel rispetto della migliore qualità e sicurezza.

La nostra azienda sempre attenta a seguire le necessità del mercato e le esigenze della clientela ha cercato, anche per la pubblicazione di questo nuovo catalogo, di ottimizzare la ricerca degli articoli suddividendo in tre settori le principali produzioni:

- SETTORE INOX
- SETTORE CEMENTO
- SETTORE LEGNO

Per ognuna di queste produzioni è stato completato un catalogo che raggruppa gli articoli specifici, favorendo così, una migliore consultazione, evitando possibili errori d'interpretazione dell'utilizzo degli stessi. Confidando in una proficua e reciproca collaborazione, auguriamo a tutta la nostra gentile clientela un positivo futuro.



Dear Customer

The items enclosed in this catalogue are the result achieved by the Company Fratelli Laveggi in the course of 50 years of work focused on higher quality and more safety.

As our company has always been conscious of the requirements of the market and of our customers' needs, in the edition of new the catalogue we tried to optimize the presentation of the items by dividing the production in three main sectors:

- STAINLESS STEEL SECTOR
- CONCRETE SECTOR
- WOOD SECTOR

For each of these production ranges a catalogue containing all specific items has been worked out, making it easier to consult it and to avoid possible mistakes in the interpretation of their usage.

We trust in a mutually satisfying cooperation and wish our customers all the best for the future.



Cher Client,

les articles présentés dans ce catalogue dont le fruit de l'expérience acquise depuis 50 ans d'activité de Fratelli Laveggi, dans le respect de la qualité et de la plus haute sécurité d'exécution.

Notre entreprise, toujours attentive aux nécessités du marché et aux exigences de la clientèle, a aujourd'hui encore élargi sa gamme de produits.

Motre soucis de perfection a été poussé jusqu'à la refonte du catalogue, en optimisant la recherche des articles par une séparation des productions principales en trois secteurs:

- SECTEUR INOX
- SECTEUR CIMENT
- SECTEUR BOIS (FUTAILLES)

Afin de rendre encore plus aisée la consultation, et ainsi éviter toute erreur d'affectation pour les différentes gammes de produits, nous éditons un nouveau catalogue spécifique à chacune.

Confiant en une collaboration profitable et réciproque, nous souhaitons à toute notre clientèle un avenir serein.



Sehr verehrter Kunde,

die in diesem Katalog enthaltenen Artikel, sind das Ergebnis der 50-jährigen Erfahrung der Firma Fratelli Laveggi, deren Fertigung stets auf bessere Qualität und mehr Sicherheit ausgerichtet ist.

Unsere Firma, die die Erfordernisse des Marktes und die Bedürfnisse der Kundschaft stets in den Vordergrund stellt, hat versucht auch in diesem Katalog die Unterteilung der Artikel zu optimieren, indem die Produktpalette in drei wesentliche Sektoren unterschieden worden ist:

- BEREICH EDELSTAHL
- BEREICH ZEMENT
- BEREICH HOLZ

Um das Nachschlagen zu erleichtern und mögliche Interpretationsfehler hinsichtlich des Gebrauches der Artikel zu verhindern, ist für jeden dieser Bereiche ein Katalog zusammengestellt worden, der dessen spezifische Artikel umfaßt.

Wir hoffen auf eine gute und gegenseitig zufriedenstellende Zusammenarbeit und wünschen unseren verehrten Kunden alles Gute für die Zukunft.



Estimados Clientes,

los artículos presentados en este catálogo, representan el fruto de la experiencia madurada en 50 años de actividad por la firma Fratelli Laveggi, de conformidad siempre con los más elevados niveles de calidad y seguridad.

Nuestra empresa, siempre atenta a seguir las necesidades del mercado y las exigencias de los clientes, ha tratado, también en la publicación de este nuevo catálogo, de optimizar la organización de los artículos, subdividiendo en tres sectores las principales producciones:

- SECTOR INOX
- SECTOR CEMENTO
- SECTOR MADERA

Para cada una de estas producciones ha sido realizado un catálogo que agrupa los artículos específicos, facilitandoci una mejor consulta, evitando posibles errores de interpretación de los empleos de los mismos.

Confidando en una fructífera y recíproca colaboración, deseamos a todos nuestros clientes una positiva consecución de sus actividades.

I dati e le quote qui esposti sono da considerarsi indicativi. La ditta si riserva di effettuare variazioni in qualsiasi momento, senza nessun preavviso. The data and prices stated are to be intended approximate values. The company reserves the right to change them without prior notice.

GENERAL PREMISE

- Before purchasing and later during the order phase to confirm one of our complete articles (manway, cover or valve) make sure that it possesses the temperature, static pressure and seal requirements necessary for the plant, tank or suchlike in which it is used.
- All the basic articles are supplied with a gasket in PARA (natural rubber) and hand wheel in plastic unless indicated otherwise in the catalogue.
 The PARA (natural rubber) gasket is suitable to come into contact with food substances, non-aggressive and/or acid substances or instable fluids subject to decomposition, at a temperature of -35°C to 90°C.
- It is advisable, first of all, to consult our catalogue in which the maximum operating pressure for each article and the type of gasket (according to the explanation table) suitable to the temperature and the contained product, are given; our technical office is at your complete disposal for any further information and/or clarification.

INSTALLATION – USAGE – SAFETY

- Before positioning the frame, always make sure that the complete cover/frame opening/closing and coupling system functions properly in order to avoid having to correct any faults once the article is installed. After this, always remove the cover, the relevant accessories and the gasket.
- Always check that there are no damages, distortions or deformities in the hole made in the tank in which the specified article will be housed as this could compromise the general stability. If any damages, distortions or deformities should be found, they must be eliminated in an accurate, suitable manner. Under no circumstances should the frame be cut; if it should be indispensable to cut the frame, consult our technical office. If any welding has to be carried out on the metal sheet, first of all, spot-weld the frame onto 4 cross-points, then spot-weld it in a circle at defined steps and finally weld it completely. Check the welding bead constantly to prevent distortions to the frame that could jeopardise its seal during the closure phase with the gasket and/or the coupling with other parts.
 Then, after carrying out any type of grinding, pickling and/or silking operations on the welding, remount the cover tightening the screws or pins using suitable tools only. Assemble the gasket making sure that its surface is not damaged (pinched) during closure and that it is correctly centred to prevent contact between metal and metal.
 Finally close the cover adjusting the hand wheels exclusively by hand, using a force suited to the type of tie rod and taking particular care to prevent any damages to the thread of the tie rods. Such assembly indications are of a general and non-exhaustive nature.
- Installation must be carried out by qualified personnel. The company Fratelli Laveggi declines all responsibility related to the installation procedure, in particular if carried out in a way that does not comply with the instructions of the manufacturer and/or of this manual and/or of applicable regulations. If installed by qualified personnel, the article does not present any risks for the user. Safety, however, also depends on proper usage, according to the provisions of the product's usage manual, while the user must assign the specific operations described in the manual itself to qualified personnel.
- Once installation is completed and before carrying out any type of operations, always check to ensure that the complete opening/closing and cover/frame coupling system functions correctly. If any distortions or faults are found, they must be eliminated in an accurate, suitable manner.
- Our products are safe articles, manufactured in observance of laws and regulations and are monitored and tested during the whole production cycle to guarantee the user's safety. It is important to make sure that the personnel assigned to installing and managing the article are qualified regarding the legal provisions in force in the Country in which the installation is made.
- The choice of materials relating to the usage, correct execution of jobs, verification of the condition of the plant in which the article is installed and its suitability to guarantee safe usage is the responsibility of the installer.
- Due to the variety of possible usages, the company Fratelli Laveggi has not provided any system for restricting access to the equipment in the presence of pressure: this eventuality is the responsibility of the assembly technician.
- In order to prevent any damages to manways or covers caused by accidental overpressures or de-pressurizations, the use of a safety valve is prescribed.
- Changing or modifying components or parts of the article with respect to the supply state is absolutely forbidden and will result in lapse of the Manufacturer's responsibility.

- The main checks and maintenance operations to be carried out to ensure a long life for the walkways and covers, to be carried out exclusively with the plant at a stand-still, after de-pressurization and de-assembly, are as follows:
 - Check that after the initial period of use there are no solid residues (grapes, grape-seeds, grape-stalks, etc.) on the gasket between the frame and the cover.
 - During long periods when the plant is at a stand-still or when the tank is empty, it is indispensable that the covers should remain open so as not to cause the gaskets to dilate. Then, before starting new processing operations, the internal surfaces should be washed to remove any residues of dust, etc.
 - If it should be impossible to carry out these operations, the user should be aware that the probability of damaging the gaskets, and therefore the risk of subsequent leaks that could even result in emptying of the tank or the plant itself, increases considerably.
- As for all products, the manways, covers and valves are also subject to the natural ageing process. The action of rain, sun, wind, etc., unfavourable characteristics to which they are subjected in terms of seal and an over-exposed position of such articles foster and accelerate such a process. Mechanical damages during the installation phase or caused by extreme usage also have a negative impact on the duration of these articles.
- Carry out periodic maintenance (at least every 3 (three) months) where possible to monitor the state of wear of the surfaces of the cover that rest on the frame, the good condition of the opening/closing system, the state of wear of the gasket and any surface deterioration due to the installation of the article in an environment with particularly unfavourable conditions.
- If any imperfections or breakages should be found, inform the Supplier immediately, so as not to worsen the existing condition and to avoid a further deterioration, ordering the deteriorated or damaged parts.

GUARANTEE

- The company Fratelli Laveggi guarantees its own products under the following conditions:
 - In compliance with the law, for 12 (twelve) months after delivery.
 - The operating pressure indicates the static sealing pressure of the product and not the dynamic pressure which, in certain cases, due to wrong manoeuvres or water hammering, can exceed this threshold by a considerable amount.
 - If any damages should occur to the manways they may be returned to the Manufacturer for repair, under penalty of nullity of the guarantee.
- In any case, the company Fratelli Laveggi declines any responsibility and shall not be liable for any faults resulting from changes to their product, bad maintenance, wrong assembly, or the use of fluids not prescribed or with unsuitable temperatures and/or pressure, by the use of non-original spare parts or by wear due to usage.

TRANSPORT – UNLOADING – HANDLING

- Particular care and attention must be paid during the transport and handling phase since the manways and covers are manufactured with thicknesses which, when assembled with plastic parts, can be damaged.
- The products must be handled using suitable means. Pallets weighing more than 30 Kg, must be unloaded with suitable mechanical means. Manual handling is absolutely forbidden.
- The products' packaging materials must not be disposed of in the environment. Packaging elements, such as plastic, wood, cardboard, etc..., must not be left within the reach of children since they are a potential source of danger. They must be disposed of at proper, indicated collection sites.

DISPOSAL

- De-installation and/or decommissioning and/or any dismantling operations must be carried out by authorised, expert personnel only. The company Fratelli Laveggi declines any responsibility for the above described to the end User who must define disposal procedures.

WARNINGS

- Users are recommended to follow the provisions imposed by Law Decree 81/2008 regarding safety in the work place during all the phases described above.

SPARE PARTS

- Requests for spare parts must be sent to:

N.B. THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY IMPROPER, WRONG AND UNREASONABLE USAGES.

The company FRATELLI LAVEGGI reserves the right to make any amendments or changes that it considers necessary to its own products and/or to this manual without the obligation to give prior notice.